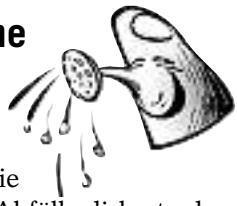


Spritzkanne



Landauf, land-ab werden in diesen Tagen die feiertäglichen Abfälle diskret oder weniger diskret entsorgt. Besonders vorbildlich verhalten sich bestimmte Gemeinden im Rheintal und im Prättigau. In Igis beispielsweise gibt es heute Montag eine Sondersammlung für Christbäume, in Küblis kann man die Tannen am nächsten Donnerstag deponieren, in Schiers am Freitag. Wer den Termin verpasst, kann dann am Samstag immer noch – gut getarnt als Feriengast – nach Fanas hochfahren. Dort gibt es für Einheimische und Gäste einen Neujahrsapéro – «mit Christbaumverbrennung».

ANZEIGE

www.kinochur.ch
KINOAPOLLO Badusstrasse 10 081 258 34 34

Avatar – Aufbruch nach Pandora – die Menschheit, wegen Energieknappheit auf der Suche nach neuen Planeten
15.00, 20.15 Deutsch ab 12 J.

Champions – In der Blüte seines Lebens macht sich Krisenstimmung bei Gigi Poltera (Marco Rima), mit Andrea Zogg
18.00 Dialekt ab 12 J.

KINOCENTER Theaterweg 11 - 081 258 32 32

Wo die wilden Kerle wohnen – eine Märchenwelt mit kuschelweichen Monstern
13.45 Deutsch ab 6 empf. 8 J.

Küss den Frosch – Disneys neuer Animationsfilm zeigt die Schönheit Louisianas, wo Jazz den Menschen im Blut liegt
13.45 Deutsch ab 6 J.

Alvin und die Chipmunks 2 – Alvin und seine beiden Freunde Theodore und Simon sind zurück!
14.00, 16.15 Deutsch ab 6 J.

Fame – Der Tanzfilm des Jahres: atemberaubender Mix aus HipHop, Freestyle und Jazz
15.45, 21.00 Deutsch ab 12 J.

The Twilight: New Moon – Hat die Liebe von Bella Swan zu dem Vampir Edward Cullen (Robert Pattinson) noch eine Chance
16.00 Deutsch ab 12 empf. 14 J.

2012 – Gigantische Spezialeffekte lassen Sie das Ende der Welt hautnah miterleben, von Roland Emmerich
18.00 Deutsch ab 12 empf. 14 J.

Der Fürsorger – Begegnung mit einem reuigen Hochstapler, von Regisseur Lutz Konermann
18.45 Dialekt ab 12 J.

Zweiohrküken – die Fortsetzung zu Til Schweigers Erfolgskomödie mit Nora Tschirner
18.30 Deutsch ab 12 empf. 14 J.

Lila, Lila – hintergründige Satire nach dem Bestseller von Martin Suter, mit Daniel Brühl und Hannah Herzsprung
20.45 Deutsch ab 12 J.

Natale a Beverly Hills – Alle Jahre wieder. Der neue Weihnachtsfilm mit Christian De Sica und Michelle Hunziker
21.00 in Italiano/ohne Untertitel ab 10 empf. 12 J.

Jugendschutz: Unbegleitet dürfen Jugendliche unter 16 Jahren und Kinder im Rahmen des festgelegten Zutrittsalters Filmvorführungen besuchen, die bis spätestens 21.00 Uhr beendet sind. In Begleitung Erwachsener dürfen sie alle Filmvorführungen besuchen, falls sie das festgelegte Zutrittsalter nicht um mehr als 2 Jahre unterschreiten. Die Verantwortung für die Einhaltung der Altersbestimmungen liegt bei der Begleitperson.

Die Surselva will ihren Gästen authentische Alpkultur bieten

Das Sennen- und Hirtendasein auf der Alp eins zu eins miterleben: Entsprechende Angebote für Feriengäste soll es bald in der Surselva geben. Ein konkretes Projekt existiert für die Alp da Glivers in Sumvitg. Das Richtplanverfahren läuft.

Von Jano Felice Pajarola

Sumvitg/Chur. – Der Individualtourismus erobert die Alp auch in Graubünden zusehends. So bieten derzeit in der Surselva bereits 10 bis 15 Alpbetriebe – von insgesamt 179 in der Region – Alpprodukte im Direktverkauf, Wandererverpflegung oder gar Übernachtungen an. Und gemäss offiziellen Studien könnten sich weitere zehn Betriebe vorstellen, touristische Angebote auf die Beine zu stellen. Im Lugnez beispielsweise ist im Sömmerungsgebiet am Mundaun bei Sasolas eine neue Alpkäserei als Erlebnis- und Schaukäserei geplant; ein Teil der Milch aus den Alpen S. Carli, Ligneida und Untermatt könnte dort über offenem Feuer – und einsehbar vom bestehenden Restaurant «Sasolas» her – verarbeitet werden. Schon sehr konkret ist auch ein Projekt auf Gebiet der Gemeinde Sumvitg: «Alperlebnis Crap Ner» nennt es sich, und daran beteiligt sind die Alpkorporation Sumvitg, die Produzentenorganisation Amarenda und fürs Marketing das Center sursilvan d'agricultura in Disentis.

Öffentliche Gelder zugesichert

Im Dezember hat die Regiun Surselva als Richtplan-Ergänzung ein Konzept für die touristische Nutzung der Alpen öffentlich zur Auflage gebracht. Definiert werden darin nicht Standorte solcher Alpen, sondern die Anforderungen und Grundsätze, die touristische Alpprojekte zu erfüllen haben. Diese Basis braucht es aber, damit das Vorhaben in Sumvitg vorwärts kommen kann. Denn von landwirtschaftlicher Seite her hat es bereits grünes Licht, wie Aurelio Casanova, Leiter des Amtes für Landwirtschaft und Geo-information, bestätigt. «Die Mitfinanzierung ist seitens von Bund und Kan-



Tourismusprojekt der sanften Art: Auf der Alp da Glivers Dadens oberhalb von Rabius sollen in Zukunft Gäste empfangen werden, die Lust haben, das Alpleben eins zu eins kennen zu lernen.

ton gesichert», so Casanova. Offen ist hingegen, ob es das Okay aus raumplanerischer Sicht gibt. Der Richtplan ist eine Voraussetzung dafür – eine andere das später noch durchzuführende Bewilligungsverfahren für Bauten ausserhalb der Bauzone.

Für Schulklassen und Familien

Was genau soll aber in Sumvitg entstehen? Im Gebiet der Alp da Glivers oberhalb Rabius soll ein für den Alpbetrieb nicht mehr benötigter Stall für Gäste umgebaut werden, mit Aufenthaltsraum, Sanitärzellen, kleiner Erlebniskäserei und Schlafplätzen. Von diesem Ort aus wird der Besucher die Möglichkeit haben, die Alpkultur eins zu eins zu entdecken, wie es im Projektbericht heisst, und zwar auf der nahen Alp Crap Ner. «Verständnis wecken durch Teilnahme», so lautet die

Devise. «Im Frühling und Herbst gibt es ein Programm für Schulklassen; sie können die Alp erleben und auch mitarbeiten, zum Beispiel beim Zäunen, auf Viehkontrollgängen und beim Entbuschen», erklärt Projektleiter David Deplazes. «Und im Sommer werden wir uns hauptsächlich an Familien mit Kindern richten.»

1000 Übernachtungen pro Jahr

Den rund 450 000 Franken teuren Umbau des Stalls will die Alpkorporation vornehmen, mit der erwähnten Finanzhilfe von Bund und Kanton, Investitionshilfekrediten, Darlehen und Spenden. Verpachtet würden die Alp Crap Ner und der Stall schliesslich an Amarenda für die touristische Nutzung; die Betreuung der Gäste würde spezielles Projektpersonal übernehmen. Erwartet werden

immerhin rund 1000 Übernachtungen pro Jahr.

Keine Konflikte mit den Älplern

Für die Alp Crap Ner entschieden hat man sich in Sumvitg nicht nur wegen des unnutzbaren Stalls, sondern auch wegen dessen Entfernung von 1,5 Kilometern zur Personalhütte der Alp da Glivers. «So gibt es keine Konflikte mit den dortigen Alpengestellten, die ja sowieso einen Vollzeit-Job haben», erklärt Deplazes.

Das Vorhaben in Crap Ner wäre eine Premiere in Graubünden. «Natürlich gibt es auf Alpen teilweise schon ähnliche Möglichkeiten», so Amtsleiter Casanova. «Als Projekt für die regionale Entwicklung wäre es aber das erste in dieser Art.» Der Stallumbau könnte laut Deplazes frühestens 2011 erfolgen.

CONVIVENZA

Quai è sco musica – sch'ins vul udir ella



Da Pieder Caminada*

Convivenza – uschia sa numna la columna che cumpara a partir dad oz mintg'emna in la «Südostschweiz» ed en «La Quotidiana». Per la gasetta rumantscha n'è quai naturalmain nagin eveniment. Per la «Südostschweiz» bain. Dad onns ed annorums (quai è sa chapescha levamain surfatg) n'è betg pli cumpari in text rumantsch cumplet en la pli gronda gasetta dal di grischuna. En l'antieriura «Bündner Zeitung» e la «Südostschweiz» odierna è il rumantsch stà in tabu ils ultims trais decennis. Forsa perquai che quai era (ed è)

la domena da las gassetas rumantschas, ma forsà era perquai ch'ins na vuleva betg scurrentar las lecturas ed ils lecturs da lingua tudestga. Cun texts ch'els na chapeschan betg e che pudessan perquai svegliar resentiments. Tgi che na chapescha betg l'auter, guntgescha gugent quel u reagescha schizunt a moda aggressiva.

Ed ussa quai. Ussa rumpain nus il tabu, e scurrentain forsà ina part da las lecturas e dals lecturs narumantschs. E quai cun il titel sonor «Convivenza». N'è betg gia quest pled musica en las ureglias? Danor il stgir bustab U cuntogna el mintga vocal. Il pled tuna cler e lev. E gist uschia duai er esser la columna. Forsa betg mintga giada, ma tuttina per il solit. La finamira da Convivenza è numnadamain d'avrir als Na-Rumantschs ina snessa da la porta a la Rumantschia. E per che quai reusseschia, vegn publitgà ultra da la columna mintgamai in pitschen vocabulari

ed en l'internet schizunt ina translaziun tudestga.

Dovri insumma quai? Donn na fai en mintga cas betg. L'autur sa regorda anc bain da ses temp a la Scuola professiunala commerciala da Cuir il onns settanta. Sia classa: bunamain la mesadad Rumantschas e Rumantschs da la Surselva, il rest scolars e scolars da lingua tudestga. Ils Rumantschs avevan plitost ina greva sort, malgrà ch'els n'eran betg extremamain sutrepreschentads. Cun las sgnoccas davart ils Sursilvans pudevan els anc viver – perquai ch'i deva almain insatge da rir. Ma memia bleras piztgadas fan tuttina mal. Ed uschia èn spert sa furmadas duas gruppas. Tranter quellas pudeva mo l'autur – che valeva sin il pli sco Rumantsch bonsaich pervi da sia scolaziun puramain tudestga – propi svitschar vi e nà senza pregiudizis. Ils auters avevan dapli fadia. Fin a la festa da diplom. Là è sa schliada la bloccada. Ins ha

festivà communablain l'examen final d'emprendissadi. Damai in exempel da convivenza.

Convivenza? – Qua èsi necessari d'introducìr pader Maurus il bun scolast da latin ch'è gia daditg mort, pertge ch'il pled «convivenza» deriva dal latin «convivere». Betg che l'autur fiss stà in scolar da latin exemplaric, il cuntrari. Ina giada ch'el ha savì, per pura casualità, sco sulet da la classa la dretga resposta, ha el schizunt stui udir da pader Maurus «Er ina giaglia tschorva chatta mintgatant in graunin». Ma quel ha ditg quai a moda uschè curtaschavla che la remartga n'ha betg laschè anavos resentiments. E sche pader Maurus dumandass oz l'autur tge che «convivere» veglia dir, respundess quel immediat ed endretg: viver in cun l'auter!

*Pieder Caminada è vice-schefredactur da la «Südostschweiz». El è creschì si a Glion en in ambient per gronda part tudestg e viva oz en la vischnanca rumantscha da Castrisch.

VOCABULARI

convivenza	= Zusammenleben
udir	= hören
emna	= Woche
eveniment	= Ereignis
dad onns ed annorums	= seit Menschen-gedenken
gasetta dal di	= Tageszeitung
decenni	= Jahrzehnt
scurrentar	= vergraulen
lectur	= Leser
chapir	= verstehen
finamira	= Ziel
porta	= Tür
vocabulari	= Wörterbuch
da lingua tudestga	= deutschsprachig
sgnocca	= Witz
scolast da latin	= Lateinlehrer
scolar exemplaric	= Musterschüler
giaglia	= Huhn
graunin	= Körnchen

Die Kolumne «Convivenza» erscheint in der Regel am Montag in der «Südostschweiz» und in der romanischen Tageszeitung «La Quotidiana». Unterstützt wird das Projekt von der romanischen Sprachorganisation Lia Rumantscha. Für Leserinnen und Leser, die nicht Romanisch verstehen, gibt es im Internet eine deutsche Übersetzung, und zwar unter www.suedostschweiz.ch/dossier

